



0073-1-8133
29.11.2012



Busch-AudioWorld®
8216 UR-508
Busch-Radio iNet

DE EN FR IT NL ES

Busch-Radio iNet

Busch Radio iNet

Busch-Radio iNet

Radio iNet Busch

Busch-radio iNet

Radio iNet de Busch



- Die Ausführliche Beschreibung der Konfiguration des Radios via Browser und am Radio selbst finden Sie in der Online-Dokumentation zum Busch iNetRadio.
- A detailed description of the configuration of the radio via the browser and on the radio itself is contained in the online documentation of the Busch iNetRadio.
- Une description détaillée de la configuration de la radio par navigateur et sur la radio elle-même est disponible dans la documentation en ligne de la Busch iNetRadio.
- La descrizione dettagliata della configurazione della radio tramite browser e sulla radio stessa è disponibile nella documentazione online di iNetRadio Busch.
- De configuratie van de radio via een browser en aan de radio zelf wordt uitvoerig beschreven in de online-documentatie bij de Busch iNetRadio.
- Encontrará la descripción detallada de la configuración de la radio a través del buscador y en la misma radio en la documentación en línea relativa a la radio iNet de Busch.

110 ... 230 V AC, ±10 %, 50 / 60 Hz
5 ... 40 °C
IP 20
< 1 W
2x 1,5 W
4 ... 8 Ω
0,8 mm ²
100 ... 10.000 Hz
802.11 b/g
2,4 GHz
100 mW
192 kbps
mp3, AAC(+), OGG, m3u, PLS

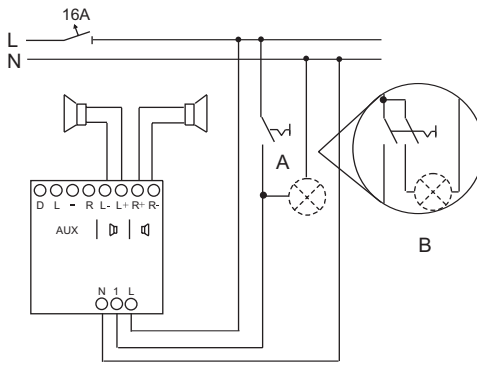
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Dati tecnici	Technische gegevens	Datos técnicos
Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Nominale spanning	Tensión nominal
Temperaturbereich	Temperature range	Plage de température	Campo di temperatura	Temperatuurbereik	Rango de temperatura:
Schutzart	Protection type	Type de protection	Classe di protezione	Beschermingsgraad	Modo de protección
Leistungsaufnahme im Ruhezustand	Power consumption during the idle state	Puissance consommée en mode veille	Potenza assorbita in standby	Opgenomen vermogen in ruststand	Consumo de potencia en estado de reposo
Maximale Belastbarkeit RMS	Maximum core cross section of loudspeaker clamps	Section de fil maximale bornes de haut-parleur	Sezione massima dei conduttori per i morsetti dell'altoparlante	Maximale aderdoorsnede luidsprekerklemmen	Diámetro máximo del conductor de los bornes del altavoz
Zulässige Lautsprecher-Impedanz	Max. load capacity (RMS)	Charge admissible maximale RMS :	Carico massimo collegabile RMS	Maximale belastbaarheid RMS	Potencia admisible máxima RMS
Maximaler Aderquerschnitt Lautsprecher-klemmen	Admissible loudspeaker impedance	Impédance admissible du haut-parleur	Impedenza ammissibile altoparlante	Toelaatbare luidsprekerimpedantie	Impedancia admisible del altavoz
Frequenzbereich	Frequency range	Plage de fréquence	Range di frequenza	Frequentiebereik	Rango de frecuencias
WiFi Standard	WiFi standard	Standard WiFi	Standard WiFi	WiFi-standaard	WiFi estándar
Sende-, Empfangsfrequenz	Send/receive frequency	Fréquence d'envoi, de réception	Frequenza di trasmissione/ricezione	Zend-, ontvangstfrequentie	Frecuencia de emisión y de recepción
Maximale Sendeleistung	Maximum transmission power	Puissance d'émission maximale	Potenza di trasmissione massima	Maximaal zendvermogen	Potencia de emisión máxima
Maximale Streamingrate	Maximum streaming rate	Taux de streaming maximal	Streaming rate massimo	Maximale streamingrate	Tasa máxima de streaming
Unterstützte Formate	Supported formats	Formats gérés	Formati supportati	Ondersteunde formaten	Formatos compatibles

Service

ABB Schweiz AG,
Industrie- und Gebäudeautomation,
Brown Boveri Platz 3,
CH-5400 Baden
Zentraler Vertriebsservice Tel: 058 586 00 00,
www.abb.ch/gebäudeautomation

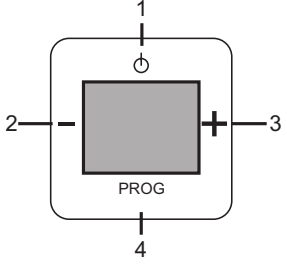
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Uso conforme al fin previsto	
Das Gerät dient zur Wiedergabe von Internetradiosendern über einen WLAN-Router, Musikdateien von einem UPnP Server oder aus einer analogen externen Quelle. Zur Einrichtung des Gerätes und der Internetradiosender ist ein externes Gerät erforderlich, z.B. Laptop.	The device serves for the replay of Internet radio stations via a WLAN router, music data from a UPnP server or from an analogue external source. To set up the device and the Internet radio station requires an external device, e.g. a laptop.	L'appareil a été conçu pour la restitution de stations radio sur Internet via un routeur WLAN, de fichiers audio issus d'un serveur UPnP ou d'une source analogique externe. La configuration de l'appareil et des stations radio nécessite un appareil externe, par ex. un ordinateur portable.	L'apparecchio consente la riproduzione di emittenti radio su internet tramite un router WLAN e di file musicali da un server UPnP o da una sorgente esterna analogica. Per la configurazione dell'apparecchio e delle emittenti radio su internet è necessario un apparecchio esterno, ad es. un computer portatile.	Het apparaat is bestemd voor het weergeven van internetradiozenders via een WLAN-router, muziekbestanden van een UPnP-server of van een analoge externe bron. Voor het configureren van het apparaat en de internetradiozender is een extern apparaat nodig, bijvoorbeeld een laptop.	El equipo sirve para reproducir emisoras de radio de Internet a través de un router WiFi, archivos de música de un servidor UPnP o de una fuente externa analógica. Para configurar el equipo y la emisora de radio de Internet se precisa un equipo externo, p. ej., un ordenador portátil.

Anschluss	Connection	Raccordement	Collegamento	Aansluiting	Conexión
<p>Lautsprecher Für den MONO-Betrieb kann der Lautsprecher an die linken (L- / L+) oder rechten (R- / +) Anschlussklemmen angeschlossen werden.</p> <p>Netzspannung Phase (L): An Klemme L Neutralleiter (N): An Klemme N</p> <p>Optionen: A Gleichzeitiges Einschalten mit der Raumbeleuchtung. B Anschluss von Leuchtstoff- oder Energiesparlampen mit 2-poligem Schalter.</p>	<p>Loudspeaker In MONO mode, the loudspeaker can be connected to the left (L- / L+) or right (R- / +) connecting terminals.</p> <p>Mains voltage Phase (L): To terminal L Neutral conductor (N): To terminal N, options: A Simultaneous activation with room lighting. B Connection of fluorescent lamps or energy-saving lamps with a 2-pole switch or button.</p>	<p>Haut-parleur Pour le mode MONO, le haut-parleur peut être raccordé à la borne de raccordement gauche (L- / L+) ou droite (R- / +).</p> <p>Tension du secteur Phase (L) : Sur borne L Conducteur neutre (N): Sur la borne N</p> <p>Options: A Allumage simultané à activation de l'éclairage ambiant. B Raccordement de lampes fluorescentes ou à faible consommation par commutateur bouton-poussoir bipolaire.</p>	<p>Altoparlante Per il funzionamento MONO è possibile collegare l'altoparlante ai morsetti a sinistra (L- / L+) o ai morsetti a destra (R- / +).</p> <p>Tensione di rete Fase (L): Al morsetto L Conduttore neutro (N): Al morsetto N</p> <p>Opzioni: A Accensione simultanea insieme all'illuminazione ambientale. B Collegamento di lampade fluorescenti o lampade a risparmio energetico con interruttori a 2 poli o pulsanti.</p>	<p>Luidspreker Bij mono-weergave kan de luidspreker op de linker (L- / L+) of rechter (R- / +) aansluitklemmen worden aangesloten.</p> <p>Netspanning Fase (L): op klem L Nul (N): op klem N</p> <p>opties: A gelijktijdig inschakelen met de verlichting in het vertrek B aansluiting van tl- of energiespaarlampen met 2-polige schakelaar of impulsdrukker</p>	<p>Altavoz Para el servicio MONO el altavoz se puede conectar en el borne de conexión izquierdo (L- / L+) o en el derecho (R- / +).</p> <p>Tensión de red Fase (L): En el borne L Conductor neutro (N): Conductor neutro (N): Opciones en el borne N: A Conexión simultánea con la luz de la estancia. B Conexión de bombillas fluorescentes o de bajo consumo con un interruptor o pulsador de 2 polos.</p>



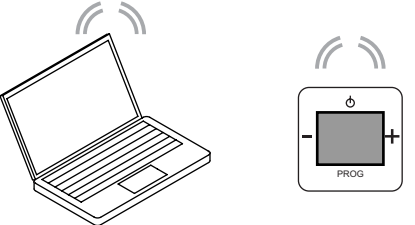
i Der UP-Einsatz und das Bedienteil müssen vor der Montage getrennt werden. Hebeln Sie dazu das Bedienelement vom Einsatz ab. If the device is already mounted or assembled, pull off the attachment from the flush-mounted insert with the aid of the frame. Si l'appareil est déjà monté ou assemblé, retirez le cache à l'aide du cadre du mécanisme encastré. Se l'apparecchio è già montato o assemblato, estrarre il supporto dal modulo incassato con l'aiuto del telaio. Wanneer het apparaat al gemonteerd of in elkaar gezet is, trekt u het opzetelement met behulp van het afdekraam van de inbouwsokkel af. Si el equipo ya se ha montado o ensamblado retire el elemento sobrepuesto con ayuda del bastidor del elemento empotrable.

Bedientaster	Operating buttons	Touches de commande	Pulsanti di comando	Bedieningstoetsen	Pulsador de control
<p>Bedienung / Setup 1 EIN / AUS / Menüebene zurück 2 Lautstärke leiser / Menüpunkt zurück 3 Lautstärke lauter / Menüpunkt vor 4 Menü / Auswahl bestätigen</p>	<p>Operation / setup 1 ON / OFF / back one menu level 2 Lower volume / back one menu item 3 Higher volume / forward one menu item 4 Menu / confirm selection</p>	<p>Commande / configuration 1 ON / OFF / Retour au menu parent 2 Diminuer le volume / Option de menu parente 3 Augmenter le volume / Option de menu parente 4 Valider le menu / la sélection</p>	<p>Uso/configurazione 1 ON/OFF/livello menu precedente 2 Riduzione volume/voce di menu precedente 3 Aumento volume/voce di menu successiva 4 Menu/conferma selezione</p>	<p>Bediening / setup 1 AAN / UIT / vorig menuniveau 2 Volume zachter / vorig menupunt 3 Volume harder / volgend menupunt 4 Menu / selectie bevestigen</p>	<p>Manejo / Configuración 1 ON / OFF / Retroceder un nivel del menú 2 Bajar el volumen / Retroceder un punto del menú 3 Subir el volumen / Avanzar un punto del menú 4 Menú / Confirmar selección</p>

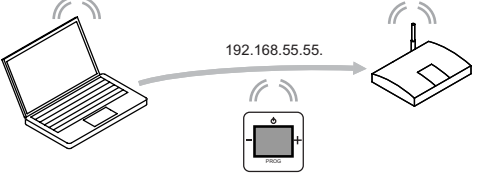


Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Messa in funzione	Inbedrijfname	Puesta en marcha
<p>Netzspannung einschalten Neues Gerät im Auslieferungszustand Display zeigt Datum, die aktuelle Software-Version und die Seriennummer. Das Radio schaltet sich anschließend ab.</p> <p>Gerät war bereits in anderem Netzwerk in Betrieb Geräte auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Dazu die gesamte Schaltwippe für ca. 5 Sekunden drücken.</p>	<p>Mains voltage activation State of the new device at the point of delivery Display shows date, the current software version and the serial number. The radio then switches itself off.</p> <p>The device has already been in use in a different network Reset the device to the factory settings. To do this press the entire rocker switch for approximately 5 seconds.</p>	<p>Brancher l'alimentation électrique secteur Nouvel appareil à l'état de livraison L'écran affiche la date, la version logicielle actuelle et le numéro de série. Ensuite, la radio s'éteint.</p> <p>L'appareil a déjà fonctionné dans un autre réseau Remettez l'appareil sur les réglages d'usine. Pressez à cet effet l'intégralité de la manette d'enclenchement pendant env. 5 secondes.</p>	<p>Inserimento della tensione di rete Apparecchio nuovo allo stato di consegna Sul display vengono visualizzati la data, la versione software e il numero di serie. Successivamente la radio si spegne.</p> <p>Apparecchio già utilizzato in un'altra rete Reimpostare gli apparecchi sulle impostazioni di fabbrica premendo l'intero interruttore per circa 5 secondi.</p>	<p>Netspanning inschakelen Nieuw apparaat in leveringstoestand Op het display verschijnen de datum, de actuele softwareversie en het serienummer. Daarna schakelt de radio vanzelf uit.</p> <p>Apparaat is reeds gebruikt in een ander netwerk Apparaten resetten op fabrieksinstelling. Daarvoor de hele bedieningswip ca. 5 seconden indrukken.</p>	<p>Conectar la tensión de red Nuevo equipo en estado de entrega El display muestra la fecha, la versión actual de software y el número de serie. Después la radio se apaga.</p> <p>El equipo ya se encontraba en servicio en otra red Resetear los equipos a los ajustes de fábrica. Para ello apretar el conmutador basculante durante aprox. 5 segundos.</p>

Radio mit WLAN-Netzwerk verbinden	Connecting the radio with the WLAN network	Relier la radio au réseau LAN	Collegamento della radio alla rete WLAN	Radio verbinden met WLAN-netwerk	Conectar la radio a la red WiFi
<ol style="list-style-type: none"> Radio einschalten. Mit WLAN-fähigem Gerät (PC, Tablet o.ä.) WLAN-Netzwerke suchen (abhängig vom Betriebssystem). Prüfen, ob das WLAN-Netzwerk „Radio-xxxx“ angezeigt wird. Verbindung mit dem WLAN-Netzwerk „Radio-xxxx“ herstellen. 	<ol style="list-style-type: none"> Switch the device on. Search for WLAN networks with WLAN-capable device (dependent on operating system). Check whether the WLAN network "Radio-xxxx" is displayed. Establish connection with the WLAN network "Radio-xxxx". 	<ol style="list-style-type: none"> Mettre l'appareil en marche. A l'aide d'un appareil compatible WLAN, rechercher les réseaux WLAN (en fonction du système d'exploitation). Rechercher si le réseau WLAN « Radio-xxxx » est affiché. Etablir une connexion au réseau WLAN « Radio-xxxx ». 	<ol style="list-style-type: none"> Accendere l'apparecchio. Cercare le reti WLAN con un apparecchio configurato per le reti WLAN (a seconda del sistema operativo). Verificare che venga visualizzata la rete WLAN "Radio-xxxx". Effettuare la connessione alla rete WLAN "Radio-xxxx". 	<ol style="list-style-type: none"> Apparaat inschakelen. Met een voor WLAN geschikt apparaat WLAN-netwerken zoeken (afhankelijk van het besturingssysteem). Controleren of het WLAN-netwerk "Radio-xxxx" wordt weergegeven. Verbinding met het WLAN-netwerk "Radio-xxxx" maken. 	<ol style="list-style-type: none"> Conectar el aparato. Buscar la red WiFi con un equipo habilitado para redes WiFi (en función del sistema operativo). Comprobar si se muestra la red WiFi "Radio-xxxx". Establecer la conexión con la red WiFi "Radio-xxxx".



Verbindung des Radios mit dem Router	Connection of the radio with the router	Connexion de la radio au routeur	Collegamento della radio al router	Radio met router verbinden	Conexión de la radio con el router
<ol style="list-style-type: none"> Im Browser die Default-IP-Adresse des Radios eingeben (http://192.168.55.55) oder den Text "Radio" in die Adresszeile des Browsers. In der „Spracheinstellung“ die gewünschte Sprache auswählen. Netzwerkname (SSID) und Passwort eingeben. „DHCP“ oder „Benutzerdefiniert“ wählen. Bei Bedarf Gerätenamen ändern und auf „Save“ klicken. Radio startet neu. Radio einschalten. Nach kurzer Zeit wird das Datum und die Uhrzeit (MEZ) angezeigt. Das Radio ist betriebsbereit. 	<ol style="list-style-type: none"> Enter the default IP address of the radio in the browser (http://192.168.55.55) or the text "Radio" in the address line of the browser. Select the desired language in "Language setting". Enter the network name (SSID) and password. Select "DHCP" or "User-defined". If required, change the device name and click on "Slave". Restart the radio. Switch the radio on. After approximately 2 minutes the date and time (CET) is displayed. The radio is ready. 	<ol style="list-style-type: none"> Dans le navigateur, entrer l'adresse IP par défaut de la radio (http://192.168.55.55) ou le texte « Radio » dans la ligne d'adresse du navigateur. Au niveau de « Configuration de la langue », sélectionner la langue souhaitée. Entrer le nom du réseau (SSID) et le mot de passe. Sélectionner « DHCP » ou « Défini par l'utilisateur ». Le cas échéant, modifier le nom de l'appareil et cliquer sur « Save ». La radio redémarre. Allumer la radio. A l'issue de 2 minutes env., la date et l'heure (HEC) apparaissent. La radio est alors prête à fonctionner. 	<ol style="list-style-type: none"> Digitare nella barra degli indirizzi del browser l'indirizzo IP predefinito della radio (http://192.168.55.55) o il testo "Radio". Selezionare la lingua desiderata nel menu "Impostazione lingua". Inserire il nome della rete (SSID) e la password. Selezionare "DHCP" o "definito dall'utente". Se necessario, modificare il nome dell'apparecchio e fare clic su "Salva". La radio si riavvia. Accendere la radio. Dopo circa 2 minuti vengono visualizzate la data e l'ora (CET). La radio è pronta per il funzionamento. 	<ol style="list-style-type: none"> Het standaard-IP-adres van de radio (http://192.168.55.55) of de tekst "Radio" in de adresbalk van uw browser invoeren. In de "taalinstelling" de gewenste taal selecteren. Netwerknamen (SSID) en wachtwoord invoeren. "DHCP" of "gebruikersgedefinieerd" selecteren. Indien nodig apparaatnaam wijzigen en op "Save" klikken. De radio start opnieuw op. Radio inschakelen. Na ca. 2 minuten verschijnen de datum en de tijd (MET). De radio is nu klaar voor gebruik. 	<ol style="list-style-type: none"> Introducir en el buscador la dirección IP por defecto de la radio (http://192.168.55.55) o introducir el texto "Radio" en la línea de la dirección del buscador. Seleccionar el idioma de su elección en la "Configuración del idioma". Introducir el nombre de la red (SSID) y la contraseña. Seleccionar "DHCP" o "Definido por el usuario". Modificar si es necesario el nombre del equipo y hacer clic en "Guardar". La radio se reinicia. Encender la radio. Después de aprox. 2 minutos se muestra la fecha y la hora (MEZ). La radio está lista para el servicio.



Sender aufrufen	Calling up a station	Appeler la station radio	Selezione di un'emittente	Zender oproepen	Abrir la emisora
<ol style="list-style-type: none"> Auf die Taste PROG drücken. Mit +/- den Menüpunkt „Favoriten“ wählen (acht Sender sind bereits voreingestellt) oder "Internetradio" (Tuneln) wählen. Auf die Taste PROG drücken. Mit +/- den gewünschten Sender auswählen. Auf die Taste PROG drücken. Nach kurzer Zeit hören Sie den Sender. 	<ol style="list-style-type: none"> Press the PROG button. Use +/- to select menu item "Favorites" or "Internet radio" (Tuneln). Press the PROG button. Use +/- to select the desired station. Press the PROG button. You will hear the station after 30 seconds. 	<ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche PROG. A l'aide de +/-, sélectionner l'option de menu « Favoris » ou sélectionner « Internetradio » (Tuneln). Appuyer sur la touche PROG. A l'aide de +/-, sélectionner la station radio souhaitée. Appuyer sur la touche PROG. La station radio est audible à l'issue de 30 secondes env. 	<ol style="list-style-type: none"> Premere il tasto PROG. Selezionare con +/- la voce di menu "Preferiti" o "Radio internet" (Tuneln). Premere il tasto PROG. Selezionare con +/- l'emittente desiderata. Premere il tasto PROG. Dopo circa 30 secondi sarà possibile ascoltare l'emittente. 	<ol style="list-style-type: none"> De toets PROG indrukken. Met +/- het menupunt "Favorieten" of "Internetradio" (Tuneln) kiezen. De toets PROG indrukken. Met +/- de gewenste zender kiezen. De toets PROG indrukken. Na ca. 30 seconden hoort u de zender. 	<ol style="list-style-type: none"> Apretar el botón PROG. Seleccionar con +/- el punto del menú "Favoritos" o "Radio de Internet" (Tuneln). Apretar el botón PROG. Seleccionar con +/- la emisora de su elección. Apretar el botón PROG. Tras aprox. 30 oirá la radio.

